



Генеральная Ассамблея

Семьдесят пятая сессия

87-е пленарное заседание

Пятница, 25 июня 2021 года, 10 ч 00 мин
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель г-н Бозкыр (Турция)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Пикко (Монако), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч 00 мин.

Пункт 35 повестки дня (продолжение)

Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития Доклад Генерального секретаря (A/75/891)

Г-н Файфилд (Австралия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить от имени Канады, Новой Зеландии и своей собственной страны, Австралии, (группа КАНЗ) со следующим заявлением по случаю принятия резолюции 75/285 о положении внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия.

Страны группы КАНЗ обеспокоены насильственным изменением демографической ситуации, вызванным конфликтами в Грузии, и гуманитарной ситуацией, возникшей в результате произошедшего в 2008 году вооруженного конфликта, который повлек за собой вынужденное перемещение гражданского населения. Мы приветствуем тот факт, что Генеральная Ассамблея признала право всех внутренне перемещенных лиц и беженцев, а также их потомков, независимо от этнической принадлежности, на возвращение в их

дома на всей территории Грузии. Мы подтверждаем нашу приверженность соблюдению и защите прав человека, в том числе прав насильственно перемещенных лиц, а также обеспечению условий для их безопасного, добровольного, достойного и беспрепятственного возвращения в свои дома в соответствии с нормами международного права.

Кроме того, группа КАНЗ обеспокоена тем, что положения соглашения о прекращении огня, заключенного между Грузией и Россией в 2008 году при посредничестве Европейского Союза, остаются большей частью невыполненными. Результатом так называемой демаркации границ, заключающейся в возведении заграждений из колючей проволоки и других искусственных препятствий вдоль административных границ и отказе предоставить международным наблюдателям за положением в области прав человека доступ в Абхазию и Южную Осетию, является серьезное ухудшение гуманитарной ситуации на местах. Такие действия способствуют затягиванию конфликта, создают угрозу миру и стабильности, не позволяют людям осуществлять свои права человека и основные свободы и влекут за собой серьезные последствия для здоровья и безопасности граждан на всей территории Грузии и тем самым дестабилизируют ситуацию в регионе в целом. Мы призываем все стороны содействовать предоставлению международным гуманитарным организациям незамедлительного доступа к нуждающемуся населению, с тем чтобы обеспечить выполнение обязательств

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).



и обязанностей по соглашению о прекращении огня. И последнее, но не менее важное: группа КАНЗ подтверждает свою безоговорочную поддержку независимости, суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Г-н Томас (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как отмечается в докладе Генерального секретаря от 21 мая (A/75/891), число внутренне перемещенных лиц в Грузии по-прежнему превышает 280 000 человек. Речь идет о серьезной гуманитарной проблеме, которую необходимо решить, и поэтому Соединенное Королевство, вместе с рядом других государств-членов из всех регионов, выступило в роли соавтора и поддержало резолюцию 75/285, которая была принята на прошлой неделе. Тема беженцев и внутренне перемещенных лиц по-прежнему является одним из ключевых вопросов, обсуждаемых в рамках Женевских международных дискуссий, и мы призываем все стороны существенно активизировать свое участие в обсуждении всех пунктов повестки дня Женевских международных дискуссий, в том числе в рамках сегмента, посвященного вопросу о положении внутренне перемещенных лиц (ВПЛ). Мы также призываем все стороны в полной объеме выполнить соглашение о прекращении огня из шести пунктов от 2008 года и меры по его осуществлению.

У нас по-прежнему вызывают глубокую обеспокоенность политическая ситуация и положение в области прав человека в отделившихся от Грузии регионах, усугубляемые продолжающейся пандемией коронавирусного заболевания. Мы будем и впредь привлекать внимание к проблеме отказа в предоставлении доступа в эти регионы представителям международных механизмов по наблюдению. Мы вновь заявляем о своей приверженности обеспечению соблюдения и защиты прав человека, в том числе прав насильственно перемещенных лиц, и отмечаем важность создания условий для их безопасного, добровольного, достойного и беспрепятственного возвращения в свои дома в соответствии с нормами международного права.

Соединенное Королевство неизменно выступает в поддержку суверенитета и территориальной целостности Грузии. Мы призываем Российскую Федерацию устранить препятствия на пути возвращения ВПЛ в свои дома, а также положить конец вопиющему пренебрежению нормами международного права в отношении международно признанных границ Грузии.

В этой связи Соединенное Королевство приветствовало принятие на прошлой неделе резолюции 75/285 по ВПЛ, представляющей собой элементарную констатацию гуманитарных принципов, касающихся права внутренне перемещенных лиц на возвращение, и призыв к принятию конструктивных мер по их реализации.

Г-н Хантер (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты были рады вновь присоединиться к числу авторов и сторонников этой ежегодно принимаемой резолюции (резолюция 75/285). Ее принятие стало решительным сигналом о поддержке народа Грузии. Мы являемся сборником соблюдения прав человека внутренне перемещенных лиц и беженцев, обеспечения уважения их достоинства и удовлетворения гуманитарных потребностей и во взаимодействии с Организацией Объединенных Наций прилагаем активные усилия с целью привлечь внимание к их бедственному положению и попытаться его облегчить.

Кроме того, при администрации Байдена мы вновь уделяем пристальное внимание проблеме изменения климата, в том числе ее влиянию на перемещение и миграцию населения. Соединенные Штаты решительно поддерживают суверенитет, независимость и территориальную целостность Грузии в рамках ее международно признанных границ. Грузинские регионы Абхазия и Южная Осетия являются неотъемлемой частью территории Грузии, и мы призываем Россию отказаться от признания их так называемой независимости. Военное присутствие России в грузинских регионах Абхазии и Южной Осетии нарушает территориальную целостность Грузии и подрывает ее суверенитет. Военное присутствие России еще больше разделяет общины и ставит под угрозу здоровье и жизнь населения, затронутого конфликтом. Мы призываем Россию и власти де-факто в Абхазии и Южной Осетии незамедлительно предпринять шаги к обеспечению соблюдения прав человека, прекратить возведение заграждений вдоль административных границ и содействовать созданию благоприятных в плане безопасности условий, способствующих добровольному, безопасному, достойному и беспрепятственному возвращению и реинтеграции ВПЛ и беженцев. Мы также призываем Россию выполнить свое обязательство по соглашению о прекращении огня 2008 года и отвести свои силы на позиции, которые они занимали до конфликта, а также предоставить беспрепятственный доступ гуманитарным организациям. Действия России в Грузии

носят не единичный, а скорее системный характер. Россия также нарушила суверенитет и территориальную целостность Украины.

Соединенные Штаты также приветствуют учреждение Генеральным секретарем Группы высокого уровня по вопросу о перемещении лиц внутри страны и призывают государства-члены рассмотреть возможность выполнения ее рекомендаций, в том числе относительно учета проблем ВПЛ в рамках усилий в области развития.

Г-н ди Соза Монтейру (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия вновь воздержалась при голосовании по резолюции 75/285 о положении внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузии, поскольку мы считаем, что ее принятие предпринимает или повлияет на исход рассмотрения вопроса и на ход соответствующих переговоров в Женеве.

Бразилия, подтверждая свое признание территориальной целостности Грузии, выражает надежду, что спор между Грузией и Российской Федерацией может быть урегулирован мирными средствами и на основе диалога в самом ближайшем будущем. Мы призываем все заинтересованные стороны к поиску путей долгосрочного урегулирования проблемы, касающейся внутренне перемещенных лиц и беженцев, которое способствовало бы созданию благоприятных политических условий для их безопасного возвращения и устранению любых опасений по поводу возможного возобновления конфликта.

Бразилия настоятельно призывает все заинтересованные стороны расширять сотрудничество и принимать меры по укреплению доверия, в том числе в рамках Женевского процесса.

Г-н Барор (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль приветствует шаги, предпринимаемые правительством Грузии для улучшения положения внутренне перемещенных лиц в районах, находящихся под его контролем. Израиль высоко оценивает работу, которая была проведена в рамках Женевских международных дискуссий и соответствующего мандата от 12 августа 2008 года и по результатам которой были приняты конкретные меры в гуманитарной сфере, в том числе направленные на охрану окружающей среды, и приветствует ведущиеся в этом контексте конструктивные обсуждения.

Израиль также положительно оценивает грузинскую программу взаимодействия на основе сотрудничества, которая направлена на создание

атмосферы доверия между оказавшимися по разные стороны конфликта общинами. Мы поддерживаем прилагаемые правительством Грузии усилия по утверждению атмосферы примирения посредством прямого диалога. Израиль также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей поддержке и признании территориальной целостности Грузии. Мы подтверждаем нашу позицию по этому и всем другим аналогичным вопросам, которая заключается в том, что конфликт должен быть урегулирован с помощью переговоров и что такое урегулирование должно быть результатом выработки согласованного подхода, а не принятия тех или иных односторонних мер.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках прений по данному пункту повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

Решение принимается.

Пункты 14 и 122 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Проекты резолюций (A/75/L.101 и A/75/L.102)

Проект поправки (A/75/L.104)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово для представления проекта поправки A/75/L.104 от имени Группы 77 и Китая имеет представитель Гвинеи.

Г-н Диане (Гвинея) (*говорит по-английски*): Группа 77 и Китая придает огромное значение обзорам деятельности Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня по устойчивому развитию. Поэтому Группа принимала конструктивное участие в соответствующем процессе на всех его этапах, проявляя исключительную гибкость по ряду вопросов в ходе работы над двумя

проектами резолюций (A/75/L.101 и A/75/L.102) и приложениям к ним, поддержала целый ряд компромиссных предложений, относящихся к обоим процессам обзора, руководствуясь при этом неизменным стремлением действовать в максимально конструктивном ключе и прилагая максимум усилий для того, чтобы достичь консенсуса по обоим проектам резолюций.

Однако, по мнению Группы, в том что касается проекта резолюции A/75/L.101 и приложения к нему, несмотря на все наши попытки обеспечить представление предметного и сбалансированного текста, в котором освещались бы все нерешенные вопросы в соответствии с контекстом, мандатами и ролью Экономического и Социального Совета, позиция Группы по некоторым вызывающим у нас беспокойство вопросам, которую мы неизменно излагали четким, транспарентным и последовательным образом, не была должным образом учтена в окончательном варианте текста, представленном сегодня на наше рассмотрение.

В этой связи Группа приняла решение, чтобы не идти по пути повторного нарушения процедуры молчания по обоим проектам резолюций, представить содержащийся в документе A/75/L.104 проект поправки к проекту резолюции A/75/L.101 об обзоре деятельности Экономического и Социального Совета. Предлагаемый проект поправки касается третьего пункта преамбулы проекта резолюции и пунктов 19 и 25 приложения и призван придать тексту более сбалансированный характер за счет использования формулировок и определений, уже поддержанных ранее всеми сторонами, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, а также предыдущих резолюций по обзору деятельности Экономического и Социального Совета. Проект поправки звучит следующим образом:

«Заменить третий пункт преамбулы следующим текстом:

напоминая, что Повестка дня на период до 2030 года основывается на целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций, включая полное уважение международного права, в нее заложены положения Всеобщей декларации прав человека, международных договоров по правам человека, Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и Итогового документа

Всемирного саммита 2005 года и в ней учитываются положения других документов, в частности Декларации о праве на развитие;

Заменить пункт 19 приложения следующим текстом:

На этапе координации Экономический и Социальный Совет может также провести обсуждение следующих существующих предусмотренных мандатом пунктов повестки дня, которые связаны с координацией и до сих пор рассматривались на этапе заседаний по вопросам управления;

В пункте 25 приложения заменить третье предложение следующим текстом:

На нем также могут обсуждаться, в числе других соответствующих вопросов, содействие формированию миролюбивого и инклюзивного общества в интересах устойчивого развития и обеспечение доступа к правосудию для всех согласно соответствующим мандатам Экономического и Социального Совета других межправительственных органов.»

От имени государств-членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая». Группа считает важным не идти по пути переписывания Повестки дня на период до 2030 года или обсуждения мандатов, сферы компетенции и деятельности Экономического и Социального Совета. Мы должны рассматривать каждый вопрос комплексным, сбалансированным и всеобъемлющим образом, не уделяя чрезмерного внимания одним вопросам и при этом игнорируя другие, и избегать предвзятого отношения к тем или иным конкретным вопросам в ущерб компоненту развития. Мы уверены, что таким образом мы сможем ускорить наши усилия по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период 2030 года в рамках нынешнего Десятилетия действий по достижению целей в области устойчивого развития и обеспечить восстановление после пандемии коронавирусного заболевания по принципу «лучше, чем было».

Мы призываем все делегации рассматривать предложенный проект поправки (A/75/L.104) к проекту резолюции A/75/L.101, руководствуясь тем же конструктивным духом, в котором он был выдвинут. Группа искренне верит, что это поможет всем нам достичь окончательного консенсуса

по рассматриваемому важному проекту резолюции. Вместе с тем, в случае, если возникнет необходимость провести голосование по предложенной поправке, мы просим все делегации проголосовать за нее.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Прежде чем мы приступим к принятию решений по проектам резолюций A/75/L.101 и A/75/L.102 и проекту поправки A/75/L.104, делегациям, желающим выступить с заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования по любому из двух проектов резолюций или проекту поправки, предлагается сделать это сейчас в рамках одного выступления.

Прежде чем предоставить слово ораторам для разъяснения мотивов голосования до голосования, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Нианг (Сенегал) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать краткое заявление от имени постоянного представителя Австрии посла Александра Маршика и от себя лично в качестве сокоординаторов процесса обзора деятельности Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня по устойчивому развитию.

Мы сочли за честь возложение на нас выполнения этой сложной задачи и хотели бы искренне поблагодарить все делегации за их активное участие в прилагавшихся в течение последних шести месяцев усилиях по ее решению. Это был непростой процесс, но нам удалось довести его до завершения.

Представленные нам сегодня проекты резолюций A/75/L.101 и A.75/L.102 были внесены на рассмотрение в соответствии с процедурой молчания. Мы как сокоординаторы сделали все от нас зависящее. Нами были проведены широкие консультации со всеми делегациями в целях представления проектов, которые, по нашему мнению, являются сбалансированными, компромиссными по духу и приемлемыми для всех, и мы признательны за то, что процедура молчания не была нарушена ни одной из делегаций. Мы надеемся, что и процедура принятия этих проектов сегодня утром будет отмечена таким же конструктивным подходом.

В ходе этой работы наши общие усилия были направлены на укрепление Экономического и Социального Совета и политического форума

высокого уровня, особенно в контексте пандемии коронавирусного заболевания и наших коллективных усилий по построению будущего на более совершенной основе. Мы не должны упускать из виду эту более широкую перспективу и стоящие перед всеми нами задачи. Я хотел бы еще раз поблагодарить Председателя и делегации от имени посла Маршика и от себя лично за активное участие всех делегаций в этом процессе.

Г-н Лажинш (Португалия) (*говорит по-английски*): Португалия, выступая от имени государств-членов Европейского союза (ЕС), совместно с Соединенным Королевством и Соединенными Штатами обратилась с просьбой провести голосование по предлагаемым поправкам к третьему пункту преамбулы проекта резолюции A/75/L.101, озаглавленного «Обзор осуществления резолюции 72/305 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета; Обзор осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 67/290 о формате и организационных аспектах политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и 70/299 о последующей деятельности и обзоре Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на глобальном уровне», а также к пунктам 19 и 25 приложения к этому проекту резолюции.

Крайне прискорбно, что процесс, которому мы посвятили последние несколько месяцев, был завершен слишком поспешно и в атмосфере возникших противоречий. Мы хотели бы отметить самоотверженную работу сокоординаторов, которые сделали все возможное и невозможное для достижения консенсуса по тексту проекта резолюции. Мы приветствуем конструктивную работу большинства делегаций, которые непредвзято участвовали в этом процессе и обсуждали возможные меры по совершенствованию работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня, с тем чтобы сделать их деятельность более эффективной, актуальной и целенаправленной.

Мы надеялись достичь результата, который получил бы поддержку всех заинтересованных сторон, особенно с учетом проявленной большинством делегаций, в том числе ЕС и его государствами-членами, готовности к различного рода компромиссам. Следует отметить, что третий вариант окончательного текста проекта резолюции A/75/L.101 прошел рассмотрение по процедуре молчания на прошлой неделе, в связи с чем предполагалось, что он пользуется поддержкой

со стороны всех членов Организации Объединенных Наций. Мы потрясены тем фактом, что сейчас на наше рассмотрение вынесен проект поправок к трем пунктам этого же текста (A/75/L.104). Мы считаем, что предложение поправок в таких обстоятельствах подрывает доверие к сокоординаторам, процессу и самой идее многосторонних переговоров, особенно учитывая тот факт, что проект поправок подробно обсуждался в ходе переговоров. Эти поправки были признаны неприемлемыми и впоследствии заменены компромиссными формулировками. В одном случае такая формулировка была фактически предложена Группой, которая теперь предлагает дополнительные поправки.

Касаясь существа вопроса, мы хотели бы отметить, что в третьем пункте преамбулы используется согласованная формулировка из Декларации о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 75/1) и что уже в силу этого данный пункт ни у кого не должен вызывать возражений. Что касается пункта 19, то мы решительно возражаем против предлагаемого исключения нынешней формулировки, в которой перечислены два конкретных, фактических пункта повестки дня Экономического и Социального Совета. Что касается пункта 25, то мы обеспокоены новой формулировкой, которая представляет собой дальнейший отход от концепции взаимосвязи гуманитарной помощи, развития и мира и идеи, лежащей в основе пересмотра формата совещания по вопросу о переходе от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития в целях более углубленного обсуждения взаимосвязи между гуманитарной деятельностью, деятельностью в сфере развития и поддержанием мира. В силу указанных причин мы будем голосовать против проекта поправок.

Г-жа Стерн (Австралия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени Канады, Новой Зеландии, и своей собственной страны, Австралии.

Представление проекта резолюции A/75/L.101 является одной из составляющих ведущейся работы по обеспечению соответствия деятельности Экономического и Социального Совета поставленным целям. После нескольких месяцев сложных переговоров в тексте проекта резолюции, который на прошлой неделе успешно прошел рассмотрение в соответствии с процедурой молчания, были отражены многочисленные уступки, на которые пошли все делегации, в том числе делегации стран,

от имени которых я выступаю. Хотя у наших делегаций оставались определенные сомнения в отношении некоторых формулировок, включенных в окончательный вариант текста, мы были готовы присоединиться к остальным делегациям, с тем чтобы обеспечить принятие проекта резолюции на основе консенсуса.

Мы разочарованы тем, что нам приходится рассматривать проект, содержащий многочисленные поправки (A/75/L.104), представленные после того, как текст проекта резолюции успешно прошел процедуру молчания. Мы также глубоко разочарованы тем, что согласно одной из таких поправок предлагается исключить упоминание о проведении в рамках этапа координации Экономического и Социального Совета столь необходимого обсуждения пункта об обеспечении учета гендерной проблематики в деятельности системы Организации Объединенных Наций. Согласно предлагаемым поправкам также должны быть удалены важные формулировки, касающиеся прав человека, которые были согласованы в рамках Декларации о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 75/1). В силу указанных причин наши делегации не могут поддержать предложенный проект поправок.

Г-н Чон (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить от имени Республики Корея нашу благодарность сокоординаторам и их соответствующим сотрудникам за их руководство, самоотверженную и напряженную работу на протяжении всех этапов этого процесса.

Вместе с тем мы вынуждены с сожалением выразить свое разочарование по поводу того, что проект поправок к окончательному тексту (A/75/L.104) был предложен даже после того, как этот текст успешно прошел рассмотрение по процедуре молчания, не встретив возражений. Хотя мы были не совсем довольны некоторыми разделами окончательного текста, мы наряду со многими другими делегациями проявили гибкость, пошли на компромисс и решили не нарушать процедуру молчания. Этому способствовало осознание нами настоятельной необходимости принятия коллективного решения по этому процессу, которому отводится важная роль в обеспечении функционирования одного из главных органов Организации Объединенных Наций и который является также одним из основных механизмов принятия последующих мер и обзора хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Процедура молчания — это проверенная временем практика, широко используемая в Организации Объединенных Наций и во многих других многосторонних форумах. Она основана на взаимном доверии между всеми партнерами, позволяя им быть уверенными в том, что коллективные решения, принятые на основании этой процедуры, будут соблюдаться и рассматриваться всеми участниками как окончательные и пользующиеся всеобщей поддержкой. Это предложение о поправках, внесенное после успешного завершения процедуры молчания, основательно подрывает доверие между делегациями. Оно также подрывает один из основополагающих структурных элементов многостороннего диалога, основанного на взаимном уважении, доверии и равных обязательствах. Поэтому мы глубоко обеспокоены тем, что это может послужить опасным прецедентом с точки зрения будущей работы.

В заключение хочу с сожалением отметить, что представлением данного проекта поправок обесценивается неустанная работа сокоординаторов и сводятся на нет прилагавшиеся на протяжении многих месяцев усилия в целях согласования консенсусного текста. Поэтому Республика Корея будет голосовать против предложенных поправок.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции A/75/L.101, в соответствии с правилом 90 правил процедуры Ассамблея сначала примет решение по проекту поправки A/75/L.104. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту поправки, содержащемуся в документе A/75/L.104.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Камерун, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана,

Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Монголия, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Папуа-Новая Гвинея, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Боливия (Многонациональное Государство), Чили, Колумбия, Коста-Рика, Сальвадор, Гондурас, Панама, Тунис, Турция, Уругвай

Проект поправки A/75/L.104 принимается 71 голосом против 51 при 10 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Поскольку проект поправки A/75/L.104 был принят, сейчас мы приступаем к принятию решения по проекту резолюции A/75/L.101 с внесенными в него изменениями.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.101, озаглавленному «Обзор осуществления резолюции 72/305 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и

Социального Совета; Обзор осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 67/290 о формате и организационных аспектах политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и 70/299 о последующей деятельности и обзоре Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года на глобальном уровне», с внесенными в него изменениями. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Никарагуа, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Никто не голосовал против

Воздержались:

Албания, Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия,

Израиль, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Проект резолюции A/75/L.101 с внесенными в него изменениями принимается 90 голосами при 47 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 75/290 А).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/75/L.102, озаглавленному «Обзор осуществления резолюции 72/305 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета; Обзор хода осуществления резолюции 67/290 Генеральной Ассамблеи о формате и организационных аспектах политического форума высокого уровня по устойчивому развитию и ее резолюции 70/299 об осуществлении последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведении обзора хода ее реализации на глобальном уровне».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/75/L.102?

Проект резолюции A/75/L.102 принимается (резолюция 75/290 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Лажинш (Португалия) (*говорит по-английски*): Прежде всего мы хотели бы поблагодарить координаторов, послов Маршика (Австрия) и Нианга (Сенегал), а также их делегации за настойчивость и усилия, которые можно назвать не иначе как героическими; благодаря этим усилиям мы собрались сегодня в этом зале для завершения длительного и трудного переговорного процесса. Мы хотели бы также воспользоваться этой возможностью,

чтобы поблагодарить Департамент по экономическим и социальным вопросам и других коллег из Секретариата за поддержку, в том числе основную поддержку, которую они оказывали нам на протяжении всего этого процесса. Я хотел бы вновь заявить, что мы крайне разочарованы заключительными этапами данного процесса, в частности внесением поправок в окончательный текст, прошедший процедуру молчания. Мы не одобряем такой порядок работы и не считаем его прецедентом на будущее.

Государства — члены Европейского союза (ЕС) воздержались при голосовании по резолюции 75/290 А по вопросу об обзоре деятельности Экономического и Социального Совета и присоединились к консенсусу по резолюции 75/290 В по вопросу об обзоре деятельности политического форума высокого уровня по устойчивому развитию. Мы сделали это не без оговорок. В первую очередь мы разочарованы тем, что процесс, который был начат с амбициозной целью проведения тщательной оценки функционирования и организационных аспектов работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня и внесения необходимых изменений для того, чтобы сделать работу двух этих органов более действенной, эффективной и результативной, завершился выработкой документа, не соответствующего изначальной цели, которую преследовали координаторы и делегации, принимавшие участие в этом процессе с самого начала. Напротив, в этом документе был в значительной степени сохранен статус-кво, в том числе во многом устаревший этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета и выполняющий отчасти дублирующие функции Форум по сотрудничеству в целях развития. Тем не менее мы надеемся, что обсуждения, которые мы провели в ходе этих заседаний, вдохновят организаторов и участников оптимизировать эти рабочие форматы и сделать их более полезными и практически целесообразными.

ЕС и его государства-члены усматривают в принятом тексте еще одну серьезную проблему — выделение дополнительного времени для проведения заседаний в рамках ежегодной сессии Экономического и Социального Совета. Мы последовательно выступаем против такого решения. Убеждены, что оно является ошибочным и что работа Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня должна быть оптимизирована. По всей видимости, в текущую программу работы очень легко включаются

дополнительные дни и заседания, в то время как сократить их представляется практически невозможным, даже если выясняется, что в этих заседаниях больше нет необходимости или они не способствуют достижению стоящих перед нами целей. Мы будем внимательно следить за тем, каким образом Совет и Секретариат используют дополнительное время, и рассчитываем, что будут приложены все усилия для обеспечения эффективности работы в рамках недавно созданного этапа координации и заседания по вопросу о переходе от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, с тем чтобы дополнительное время было использовано только в случае крайней необходимости.

Мы по-прежнему глубоко обеспокоены действиями, которые мы рассматриваем в качестве попыток помешать участию заинтересованных сторон в работе как Экономического и Социального Совета, так и политического форума высокого уровня. На наш взгляд, участие широкого круга заинтересованных сторон является полезным вкладом в заседания Совета и форума, обогащает наши дискуссии и позволяет нам услышать мнения сторон, зачастую не представленных в Организации Объединенных Наций. Мы выступаем за вовлечение в эту работу всех заинтересованных в участии в ней организаций в масштабах всей Организации Объединенных Наций. Речь идет о таких организациях, как национальные правозащитные организации, которые не могут быть отнесены ни к числу правительственных, ни к числу неправительственных и поэтому часто не имеют доступа к Организации Объединенных Наций. К сожалению, коллективно мы не сумели найти решение, позволяющее заручиться их участием. Мы не поддерживаем нынешние формулировки, например, в пункте 21 приложения к резолюции 75/290 А или в пункте 25 приложения к резолюции 75/290 В. Призываем государства-члены содействовать участию представителей гражданского общества, частного сектора, научных кругов и национальных парламентов во всех мероприятиях, связанных с последующей деятельностью в свете положений Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее обзором, а также их включению в состав делегаций для участия в различных заседаниях Экономического и Социального Совета.

Мы возмущены тем, что актуальность прав человека для работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня постоянно ставится под сомнение, а также тем, что

широкий круг государств — членов Организации Объединенных Наций отказывается ссылаться на четкие мандаты Совета в этой области, как того требует Устав Организации Объединенных Наций. Это подтверждает и пункт I приложения к резолюции 75/290 А в его нынешней редакции. Мы хотим еще раз подчеркнуть, что соблюдение прав человека и основных свобод является ключевым аспектом концепции устойчивого развития, лежащим в основе всех действий, связанных с осуществлением Повестки дня на период до 2030 года. Этот вопрос нельзя рассматривать отдельно от деятельности в области развития. Он и есть развитие. Мы рады, что в тексте этот факт, похоже, получил признание и все же хотели бы видеть гораздо более четкие и конкретные формулировки на этот счет.

Наконец, мы разочарованы тем, что наше предложение о проведении следующего обзора деятельности Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня в ходе семьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи было проигнорировано, несмотря на отсутствие возражений. Считаю, что имеет смысл провести всеобъемлющую и, надеемся, конструктивную дискуссию по этой теме до начала следующего цикла политического форума высокого уровня.

Несмотря на вышеупомянутые оговорки, ЕС и его государства-члены видят и ценят потенциал текста для улучшения работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня. Одним из примеров, безусловно, является отказ от этапов заседаний по вопросам интеграции, которые мы уже давно считаем устаревшими. Другой пример — создание нового этапа координации с амбициозным и обширным мандатом. Давайте все вместе приложим усилия, чтобы сделать эту встречу значимой. Мы также считаем ценной формулировку об активизации сотрудничества между Экономическим и Социальным Советом и Комиссией по миростроительству. И мы поддерживаем проведение очередного совещания для обсуждения перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, которое обещает стать связующим звеном между обсуждениями гуманитарных вопросов и вопросов развития и, несомненно, будет использовано ЕС и его государствами-членами для привлечения внимания к обеспечению взаимосвязи между гуманитарной помощью, развитием и миром, а также для рассмотрения проблемы сохранении мира, поскольку речь

идет о вопросах, которые отныне будут обсуждаться не в контексте этапа заседаний по вопросам управления, а в рамках повестки дня совещания для обсуждения перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития. Сожалею, что невозможно отразить изменившиеся цели совещания в его названии или использовать для описания обсуждаемых в его рамках тем такие формулировки, как «взаимосвязь между гуманитарной помощью, развитием и миром» или «сохранение мира».

Мы также хотим подчеркнуть, что рассчитываем на максимально широкое участие заинтересованных сторон в работе совещания, как это было в случае с переходными мероприятиями. Мы также надеемся, что проведение измененного Форума партнеров будет способствовать укреплению связей между Экономическим и Социальным Советом и широким кругом заинтересованных сторон, а также установлению прочных партнерских отношений, что крайне необходимо в последнем цикле работ на период до 2030 года. Надеемся, что, несмотря на отсутствие согласия по поводу отражения этих вопросов в названии совещания, в форуме примут полноценное участие многие заинтересованные стороны.

Что касается политического форума высокого уровня, то мы рады, что нам удалось прийти к согласию по обсуждаемым темам на 2022 и 2023 годы, а также по подгруппам целей устойчивого развития (ЦУР), которые будут углубленно рассматриваться в эти годы. Это касается и подтверждения принципов Повестки дня на период до 2030 года, которые должны применяться при проведении добровольных национальных обзоров, и обеспечения скорейшего представления докладов по итогам работы политического форума высокого уровня на ежегодной основе; речь идет об очередных докладах с освещением хода реализации ЦУР или о четырехгодичных — в рамках четырехгодичного всеобъемлющего обзора политики.

В заключение хотели бы со всей четкостью заявить: мы не рассматриваем ни одно из положений вновь принятой резолюции как ставящее под сомнение или изменяющее соответствующие положения Повестки дня на период до 2030 года, хотя формулировки некоторые пунктов и не во всем совпадают с формулировками, использованными в Повестке дня, например, в пункте 27 приложения к резолюции 75/290 В.

Г-жа Мендоса Эльгеа (Мексика) (*говорит по-испански*): Мексика хотела бы поблагодарить сокоординаторов и их команду за напряженную работу и интенсивные усилия, направленные на выработку консенсусного текста.

Хотя Мексика присоединилась к консенсусу по резолюции 75/290 В и проголосовала за резолюцию 75/290 А, мы считаем, что потенциал и ценность этих документов были размыты, так как в ходе обсуждений рассматривались приоритеты только одной переговорной группы. Мы хотим подчеркнуть тот факт, что текст пункта 3 преамбулы с согласованными формулировками из Декларации о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 75/1) является результатом уступки, на которую пришлось пойти после внесения изменений в пункт 1 приложения к резолюции 75/290 А в ущерб положениям Устава Организации Объединенных Наций. Этот основополагающий документ не должен подвергаться сомнению, равно как и игнорироваться при разработке проекта резолюции, касающегося функционирования одного из главных органов Организации Объединенных Наций. Не признавать, что Экономический и Социальный Совет должен заниматься экономическими, социальными, культурными, образовательными и медицинскими вопросами, а также выносить рекомендации об уважении прав человека и основных свобод, значит отрицать нормативные и основополагающие принципы Организации Объединенных Наций.

Пользуясь этой возможностью, наша делегация хотела бы вновь подтвердить мнение Мексики, согласно которому устойчивое развитие и права человека — это две стороны одной медали. Нам не удастся осуществить Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, если мы не будем выполнять наши международные обязательства в области прав человека. Оба тематических органа имеют общую цель — обеспечить благополучие наших народов.

Что касается пункта 25 и различных внесенных изменений, то Мексика подчеркивает, что достижение устойчивого мира — это не то же самое, что и достижение цели 16 в области устойчивого развития. Подменять одно понятие другим — значит путать их значения и не признавать, что вопрос неразрывной связи между развитием и миром регулярно рассматривается на заседаниях

Экономического и Социального Совета. Мексика считает, что обзор деятельности Экономического и Социального Совета призван улучшить методы его работы, а не подтвердить его статус-кво. Несмотря на последние изменения в редакции вышеупомянутого пункта, в тексте резолюции отрицается то, что до этого уже рассматривалось на совещании, на котором обсуждался переход от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, в ходе этапов заседаний, посвященных обсуждению гуманитарных вопросов, и при обсуждении вопросов оперативной деятельности.

Мексика также принимает к сведению заявления о размытости формулировок, касающихся участия гражданского общества, с которыми мы не согласны. Участие гражданского общества в наших дебатах обогащает диалог и способствует достижению взаимопонимания между лицами, принимающими решения, и активистами на местах, что помогает нашим договоренностям оказывать эффективное и положительное влияние на жизнь людей.

Наконец, Мексика хотела бы подчеркнуть, что обсуждение включения вопросов прав человека и гендерной тематики в число тщательно отбираемых тем является неправильным и неуместным. В многочисленных документах, принятых с начала нынешнего века, Организация Объединенных Наций признавала, что развитие, мир, безопасность и права человека взаимосвязаны и взаимно дополняют друг друга. Как мы уже неоднократно заявляли, Мексика не рассматривает устойчивое развитие в отрыве от уважения, поощрения и защиты прав человека и расширения прав и возможностей женщин и девочек. Мы продвигаем этот всеобъемлющий подход в Генеральной Ассамблее, Экономическом и Социальном Совете, Совете по правам человека и Совете Безопасности.

Принятые документы не оправдывают наших ожиданий. Несмотря на это, мы надеемся, что в будущем мы сможем выйти за рамки наших идеологических позиций, трезво взглянуть на ситуацию и усовершенствовать работу наших межправительственных форумов ради благополучия наших народов. В этой связи все присутствующие могут рассчитывать на то, что Мексика удвоит свои усилия по созданию функционального и подотчетного Экономического и Социального Совета.

В заключение Мексика заявляет о своем несогласии с практикой внесения поправок после того, как текст проекта успешно прошел рассмотрение по процедуре молчания, что противоречит устоявшейся практике.

Г-н Томас (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить сокоординаторов, постоянных представителей Австрии и Сенегала, и их сотрудников за их неустанные усилия по привлечению делегаций к обсуждению резолюций 75/290 А и 75/290 В.

Сегодня мы искренне сожалеем о том, что не все делегации смогли присутствовать на утверждении представленного сегодня в первой половине дня текста, прошедшего процедуру молчания, а также о том, что был выдвинут проект поправок (A/75/L.104), в результате чего потребовалось проведение голосования, свидетелями которого мы сегодня стали. Это противоречит духу конструктивных переговоров и компромисса, к которому мы стремимся здесь, в Организации Объединенных Наций.

Основные задачи Соединенного Королевства по этому тексту были четко сформулированы за шесть месяцев переговоров и включали в себя следующее: продолжение достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР) как основного направления деятельности Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня по устойчивому развитию; обеспечение того, чтобы к моменту нашего вступления в этот важный период десятилетия действий по достижению целей в области устойчивого развития к 2030 году все мероприятия были направлены на их достижение; сосредоточение внимания на общих приоритетных областях, включая уважение прав человека, изменение климата, охрану окружающей среды и учет гендерной проблематики, — которые обладают потенциалом активизировать прогресс в достижении ЦУР, что, однако, было поставлено под угрозу сегодняшними поправками; — обеспечение максимально возможного вовлечения гражданского общества, представители которого являются важнейшими заинтересованными сторонами и партнерами в вопросах достижения ЦУР, особенно на политическом форуме высокого уровня, включение которого необходимо; и, наконец, рационализация и обеспечение эффективности работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня, в том числе посредством недопущения расширения круга их обязанностей, функций и истощения бюджетов.

В целом, мы с удовлетворением отмечаем, что Повестка дня на период до 2030 года по-прежнему находится в центре внимания Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что удалось избежать пагубно влияющего на бюджет расширения круга обязанностей. Важно, что нам удалось прийти к согласию в отношении тем политического форума высокого уровня на 2022 и 2023 годы и необходимости пересмотра ЦУР. Однако мы выражаем глубокое сожаление и разочарование в связи с увеличением числа рабочих дней в расписании Экономического и Социального Совета. Мы считаем, что работать продуктивно, особенно в рамках нового февральского сегмента, будет практически невозможно. Расписание стало длиннее и сложнее, но отнюдь не эффективнее. Непродуктивный этап заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета и Форум по сотрудничеству в целях развития были сохранены.

Мы также разочарованы тем, что нам не удалось достичь более амбициозных целей в области взаимодействия с гражданским обществом. Я уже указывал на то, что мы можем укрепить наши усилия только за счет работы с партнерами. Без участия гражданского общества невозможно достичь ЦУР. Хотел бы также подчеркнуть, что вопросы развития и прав человека неотделимы друг от друга. Они тесно взаимосвязаны. Достижение ЦУР возможно только в опоре на надежный подход, основанный на уважении прав человека и предусматривающий, среди прочего, расширение прав и возможностей всех женщин и девочек. И то, что сегодня нам не удалось отразить это в тексте самым решительным образом, по-прежнему вызывает тревогу у нашей делегации.

Наконец, сегодня мы заявляем о своем разочаровании самим процессом. У нас сложилось ощущение, что другие делегации не поддержали наше добросовестное и постоянное стремление прийти к компромиссу, при том, что мы не услышали убедительных аргументов в пользу неприемлемости определенных формулировок, в том числе консенсусной формулировки из Декларации о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 75/1).

Соединенное Королевство готово и впредь конструктивно и добросовестно участвовать во всех будущих переговорах. В заключение, выходя за рамки сегодняшнего дня, хотел бы выразить надежду Соединенного Королевства на принятие

сильной и амбициозной декларации министров в целях проведения политического форума высокого уровня 2021 года.

Г-н Мэк (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить сокоординаторов, Австрию и Сенегал, за их усилия по достижению консенсуса в этом важном вопросе. Соединенные Штаты воздержались при голосовании по резолюции 75/290 А в знак протеста против неспособности некоторых государств-членов добросовестно подойти к переговорам по этому крайне важному вопросу. Наша коллективная цель должна заключаться в повышении эффективности работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня, с тем чтобы они могли оперативно решать проблемы, с которыми мы сталкиваемся как государства-члены.

Уступки, на которые пошли многие, стали подлинной попыткой достичь консенсуса. Тем не менее неоднократное нарушение молчания, а также поправки (A/75/L.104), внесенные после прохождения процедуры молчания, свидетельствуют о том, что цель достижения консенсуса разделяют не все государства-члены. Рассчитываем, что в ходе будущих переговоров по этому вопросу государства-члены сядут за стол переговоров для решения текущих проблем. Предложенные сегодня поправки умаляют важность уважения прав человека, всестороннего учета гендерной проблематики при разработке стратегий и программ системы Организации Объединенных Наций, а также продвижения мирных и открытых обществ, в том числе жизненной необходимости создания эффективных, подотчетных и инклюзивных институтов. Мы не приемлем попытки подрыва этих принципов, к которым относится и необходимость учета мнений гражданского общества при обосновании наших действий и достижении наших целей, а также подчеркиваем их значимость для фундаментальной работы Организации Объединенных Наций.

Добавление полутора дней в расписание работы Экономического и Социального Совета не способствует достижению цели повышения эффективности его деятельности. Мы настоятельно призываем государства-члены и Секретариат сосредоточиться на том, чтобы сделать существующие заседания более актуальными для государств-членов, прежде чем добавлять в расписание

Экономического и Социального Совета дополнительные дни, влекущие за собой дополнительные расходы.

Наконец, мы должны еще раз отметить, что термин «право на развитие», упоминаемый в том числе в резолюции 75/290 В, не имеет международно признанного определения, а наши взгляды на эту проблему общеизвестны. Кроме того, Соединенные Штаты подчеркивают, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года была задумана как единое целое, и мы обеспокоены решением в угоду интересам некоторых делегаций выделить конкретный весьма деликатный пункт Повестки дня. Поэтому Соединенные Штаты отмежевываются от третьего пункта преамбулы резолюции 75/290 А с внесенными в нее поправками и шестого пункта преамбулы резолюции 75/290 В.

Г-н Скокник Тапиа (Чили) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Аргентины, Колумбии, Коста-Рики, Сальвадора, Гондураса, Ливана, Уругвая и моей страны, Чили, с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции 75/290 А и внесенным в нее поправкам (A/75/L.104).

Прежде всего мы хотели бы выразить искреннюю благодарность сокоординаторам резолюции Постоянному представителю Сенегала послу Шейху Ниангу и Постоянному представителю Австрии послу Александру Маршику за их отличную работу в ходе этого длительного переговорного процесса, который завершился сегодня.

Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин являются важнейшими пунктами Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Они представляют собой общую и требующую решения проблему, усугубившуюся на фоне пандемии коронавирусного заболевания. Сегодня, как никогда ранее, мы должны работать сообща для восстановления прогресса, достигнутого в обеспечении гендерного равенства в предыдущие десятилетия. Женщины и девочки являются одной из групп, наиболее пострадавших от социально-экономических последствий нынешней пандемии. Повестка дня Экономического и Социального Совета затрагивает целый ряд вопросов, влияющих на жизнь наших обществ. Надлежащее включение гендерной проблематики в его работу отражает стремление к обеспечению справедливости и одновременно

способствует прогрессу в достижении целей в области устойчивого развития, означенных в Повестке дня на период до 2030 года и ее целях и задачах.

К счастью, это учтено в пункте 13 приложения к резолюции, где говорится, что Совету следует также приложить больше усилий для учета гендерных аспектов во всех пунктах своей повестки дня и программы работы. Тем не менее, по нашему мнению, не менее важно также содействовать принятию решения о всестороннем учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах в системе Организации Объединенных Наций в целом, в том числе в рамках этапа координации Экономического и Социального Совета, как указано в пункте 19 приложения.

Таким образом, мы признаем, что всесторонний учет гендерной проблематики во всех аспектах работы Организации Объединенных Наций абсолютно необходим для выполнения наших международных обязательств и продвижения вперед в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года.

Г-н Кастаньеда Соларес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Гватемала хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы кратко объяснить мотивы своего голосования по поправкам (A/75/L.104) к резолюции 75/290 А, касающимся Экономического и Социального Совета.

Мы благодарим сокоординаторов процесса консультаций Постоянного представителя Сенегала посла Шейха Нианга и Постоянного представителя Австрии посла Александера Маршика и приветствуем их огромные усилия по обеспечению консенсусных результатов по итогам этого процесса. Они проделали образцовую работу.

Гватемала голосовала вместе с Группой 77 и Китаем, представляя в Организации Объединенных Наций консенсусное мнение развивающихся стран по вопросам, связанным с устойчивым развитием. Тем не менее мы хотим воспользоваться этой возможностью для разъяснения некоторых аспектов нашей национальной позиции. Что касается третьего пункта преамбулы, то наша страна хотела бы вновь заявить о том, что мы полностью согласны с Декларацией о праздновании семьдесят пятой годовщины Организации Объединенных Наций (резолюция 75/1), принятой в сентябре 2020 года, и полностью поддерживаем ее.

По пункту 19 Гватемала хотела бы отметить, что мы полностью согласны с необходимостью обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в качестве основных условий осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Крайне важно пролить свет на особые потребности женщин и девочек путем предоставления информации и дезагрегированных данных для обеспечения того, чтобы никто не был забыт. Формулировки поправок не препятствуют рассмотрению на этапах координации конкретных вопросов из текста сокоординаторов, касающихся всестороннего учета гендерной проблематики во всех стратегиях и программах Организации Объединенных Наций и осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении Экономического и Социального Совета.

В связи с пунктом 25 Гватемала вновь заявляет о том, что все три основных направления деятельности Организации Объединенных Наций взаимно дополняют друг друга. Мы приветствуем превентивный подход к укреплению потенциала противодействия по всем трем компонентам устойчивого развития, который поспособствует установлению долгосрочного мира и будет строиться на уважении прав человека и учете взаимосвязи между гуманитарной деятельностью, развитием и миром.

Г-н Диане (Гвинея) (*говорит по-английски*): В своем нынешнем качестве Председателя Группы 77 и Китая имею честь привлечь внимание делегатов к резолюциям 75/290 А и 75/290 В, посвященным обзору хода осуществления резолюции 72/305 Генеральной Ассамблеи об укреплении Экономического и Социального Совета и обзору выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи 67/290 «Формат и организационные аспекты политического форума высокого уровня по устойчивому развитию» и 70/299 «Осуществление последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и проведение обзора хода ее реализации на глобальном уровне», которым Группа придает исключительно большое значение.

Прежде всего хотели бы искренне поблагодарить сокоординаторов межправительственных переговоров Постоянного представителя Австрии г-на Александера Маршика и Постоянного представителя Сенегала г-на Шейха Нианга за их постоянную

вовлеченность в работу, последовательные усилия и обеспечение обратной связи на протяжении всего переговорного процесса. Мы хорошо понимаем, что, несмотря на все их усилия, в конечном итоге пришлось столкнуться с большими сложностями в сближении различных мнений и позиции, особенно в свете заметного влияния, которое этот обзор окажет на нашу будущую работу в рамках столь важного органа Организации Объединенных Наций, как Экономический и Социальный Совет, а также в формате политического форума высокого уровня по устойчивому развитию, служащего площадкой для последующей деятельности в связи с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

На протяжении всего переговорного процесса Группа 77 и Китай, действуя в духе сотрудничества и конструктивизма, продолжали проявлять максимальную гибкость в отношении различных аспектов проектов резолюций и приложений к ним, в том числе и на последнем этапе, когда мы продемонстрировали абсолютно гибкий подход к проекту резолюции, посвященному политическому форуму высокого уровня, и к приложениям к нему, несмотря на то, что этот проект по-прежнему содержит ряд предложений, не устраивающих Группу.

Тем не менее Группа не смогла проявить такую же гибкость в отношении трех пунктов в тексте проекта резолюции по Экономическому и Социальному Совету и приложений к нему. Несмотря на то, что Группа неоднократно, хотя и безрезультатно, поднимала эти вопросы, было принято решение, не нарушая процедуры молчания, представить к окончательному тексту поправки, которые учитывали бы и эти моменты, и оговорки, неоднократно высказывавшиеся в адрес сокоординаторов. Еще в самом начале переговорного процесса мы заявили о важности не заикливаться на каком-то одном вопросе развития, не переписывать повестку дня на период до 2030 года и обсуждать мандаты, полномочия или сферу деятельности политического форума высокого уровня и Экономического и Социального Совета исключительно комплексным, сбалансированным и всеобъемлющим образом.

Группа противилась попыткам включения в тексты проектов резолюций отдельных тематических направлений и по-прежнему испытывает разочарование из-за того, что сокоординаторам не удалось вернуться к обычной практике проведения подобных обзоров, подразумевающей

использование более целостного подхода. По мнению Группы, в ходе будущих обзоров работы Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня должно отводиться больше времени на обсуждение того, что не работает и почему, а также возможности внесения корректив в качестве профилактической меры против принятия иррационального решения об исключении той или иной формулировки. Группа твердо убеждена в том, что организация многих этапов заседаний Экономического и Социального Совета нуждается в пересмотре, который помог бы повысить эффективность работы Совета и осуществление Повестки дня в области развития. Мы хотим официально заявить о своем разочаровании в связи с тем, что по этим двум чрезвычайно важным документам мы так и не смогли прийти к консенсусу, который придал бы новый импульс дальнейшей работе системы сообразно поставленным перед ней задачам.

Мы по-прежнему настаиваем на том, чтобы добровольные национальные обзоры проводились под руководством стран и чтобы их структура не была для стран сдерживающим фактором. Добровольные национальные обзоры были задуманы для того, чтобы страны могли в свободной форме отчитываться о своем прогрессе в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года, учиться друг у друга, заимствовать опыт других стран или делиться своим, равно как и своими проблемами, недоработками и достижениями. Вопреки тому, что мы постоянно слышим о позиции Группы 77 и Китая в отношении привлечения к участию основных групп, научных кругов, частного сектора и других игроков, Группа твердо убеждена в весомости их вклада в нашу работу. Однако мы считаем, что при этом они должны руководствоваться правилами, установленными в Экономическом и Социальном Совете.

Группа 77 и Китай по-прежнему рассчитывают на то, что в любых обстоятельствах у нас будет возможность заниматься всеми тремя направлениями развития во всей их полноте и уделять одинаковое неотрывное внимание каждому из них. Со своей стороны, мы знаем, что все они очень тесно связаны друг с другом и оказывают сильное влияние друг на друга.

Г-н Шлэпфер (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария приветствует активные усилия сокоординаторов, постоянных представителей Австрии и Сенегала, которые, несомненно,

сделали все возможное для достижения консенсуса. Сожалеем, что достичь консенсуса не удалось. Швейцария хотела бы, чтобы дискуссии, особенно на заключительном этапе переговоров, проходили в более конструктивном ключе и в атмосфере целенаправленного поиска решений.

Мы хотели бы воспользоваться сегодняшней возможностью, чтобы разъяснить нашу позицию по некоторым аспектам резолюции 75/290 А. Прежде всего с удовлетворением отмечаем тот факт, что обзор деятельности Экономического и Социального Совета и политического форума высокого уровня по устойчивому развитию по-прежнему проводится одновременно, что делает его более последовательным. Однако мы разочарованы некоторыми моментами, в том числе тем, что нам не удалось в еще большей степени рационализировать работу Экономического и Социального Совета. Мы также испытываем сожаление в связи с ослаблением формулировки, касающейся участия заинтересованных сторон, и ссылок на договоры и конвенции по правам человека.

Кроме того, данная поправка (A/75/L.104), к сожалению, представляет собой упущенную возможность укрепить процесс добровольного национального обзора. Однако мы испытываем удовлетворение в связи с тем, что этап рассмотрения Экономическим и Социальным Советом гуманитарных вопросов, а также заседание по переходу от оказания чрезвычайной помощи к развитию по-прежнему будут поочередно проходить в Женеве и Нью-Йорке, что позволит сохранить связь между двумя сегментами.

Наконец, мы приветствуем тот факт, что некоторые пункты повестки дня, такие как обсуждение некоторых географических районов, теперь будут рассматриваться не на этапе заседаний по вопросам управления, а в рамках нового заседания по переходу от оказания чрезвычайной помощи к развитию. С другой стороны, мы сожалеем, что из текста поправки, рассматривавшейся сегодня утром, была однозначно удалена формулировка об учете гендерной проблематики в рамках заседаний на этапе координации. Сохранение этой формулировки позволило бы проводить более предметное обсуждение этого крайне важного вопроса.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования после его проведения.

От имени Председателя Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить искреннюю признательность координаторам — Постоянному представителю Австрии при Организации Объединенных Наций г-ну Александру Маршику и Постоянному представителю Сенегала при Организации Объединенных Наций г-ну Шейху Ниангу, — которые умело и терпеливо провели обсуждения и сложные переговоры по рассмотренным сегодня резолюциям 75/290 А и 75/290 В.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 14 и 122 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч 10 мин.